

À Sa Sainteté, Bartholomée, archevêque de Constantinople, Nouvelle Rome, et Patriarche Œcuménique

Votre Sainteté,

Je vous salue avec l'amour fraternel du Christ et m'adresse à vous au sujet de la question suivante : Tout d'abord, nous voudrions exprimer une fois de plus notre profond chagrin causé par la guerre entre la Russie et l'Ukraine, qui a coûté la vie à des soldats qui défendent leur patrie et à des milliers d'innocents. Nous sommes passés par ces processus et nous comprenons la gravité de la situation.

Outre ce qui précède, nous sommes préoccupés par la situation actuelle de l'Église orthodoxe ukrainienne.

Il est également clair pour nous que le gouvernement ukrainien, qui est en guerre, a sa propre position à cet égard et ne tient pas compte de la profondeur religieuse. C'est pourquoi je m'adresse à vous, Votre Sainteté.

Comme on le sait, la majeure partie des prêtres, du clergé et des paroissiens de l'Église orthodoxe ukrainienne ont fait preuve de loyauté envers leur pays dans cette guerre, et leur unanimité les a conduits à la force de l'Ukraine.

Bien sûr, il y aurait eu des personnes ayant une position différente, mais cela ne change pas le tableau général.

Le fait que, conformément à la décision synodale, Sa Béatitude Onuphre se soit séparée de l'Église russe et ait également pris certaines mesures en vue de négociations est extrêmement important. Il est également important que l'engagement de cette Église sur toute question ecclésiale soit conditionné par le respect du mode de vie spirituel, reconnu depuis des siècles, et ne signifie pas nécessairement l'obéissance inconditionnelle à une autre Église.

Jusqu'à présent, le métropolite Onuphre est privé de la Laure des Grottes de Kiev, et il y a des problèmes avec d'autres églises et monastères qui sont sous sa juridiction. Il est un fait que l'Église orthodoxe ukrainienne s'est retrouvée dans une situation très difficile à bien des égards.

Votre Sainteté, tout le monde se souvient des nombreuses mesures que vous avez prises dans le cadre de la mission de paix et nous supposons donc que dans ce cas également, si c'est possible, vous pourriez contribuer à apaiser les tensions, ce qui, à notre avis, implique la création de conditions de coexistence pacifique dans un premier temps, et ensuite, une évolution pacifique vers un rapprochement mutuel.

À l'heure actuelle, le monde orthodoxe est confronté à un certain nombre de défis sérieux et, dans ce contexte, toute démarche positive sera d'une grande utilité.

An Seine Heiligkeit Bartholomäus, Erzbischof von Konstantinopel, Neues Rom, und Ökumenischer Patriarch.

Eure Heiligkeit,

Ich grüße Sie mit der brüderlichen Liebe Christi und wende mich in folgender Angelegenheit an Sie: Zunächst möchten wir nochmals unsere tiefe Trauer über den Krieg zwischen Russland und der Ukraine zum Ausdruck bringen, der Soldaten, die ihre Heimat verteidigen, und Tausende unschuldiger Menschen das Leben gekostet hat. Wir haben derartige Geschehnisse selbst durchlaufen und verstehen den Ernst der Lage.

Abgesehen davon sind wir über die derzeitige Situation der ukrainischen orthodoxen Kirche besorgt.

Uns ist auch klar, dass die ukrainische Regierung, die sich im Krieg befindet, in dieser Hinsicht ihre eigene Position vertritt und die Tiefe des Religiösen nicht berücksichtigt. Aus diesem Grund wende ich mich an Sie, Eure Heiligkeit.

Wie man weiß, hat der Großteil der Priester, des Klerus und der Gemeindeglieder der Ukrainischen Orthodoxen Kirche in diesem Krieg Loyalität gegenüber ihrem Land gezeigt und ihre Einmütigkeit hat zur Stärkung der Ukraine geführt.

Natürlich mag es auch Personen mit einer anderen Position gegeben haben, doch das ändert nichts am Gesamtbild.

Die Tatsache, dass sich Metropolit Onuphry gemäß dem Synodenbeschluss von der russischen Kirche getrennt hat und auch einige Schritte mit dem Ziel von Verhandlungen unternommen hat, ist äußerst bedeutsam. Ebenso wichtig ist es, dass das Engagement dieser Kirche in allen kirchlichen Fragen von der Achtung der seit Jahrhunderten anerkannten geistlichen Lebensweise geprägt ist und nicht unbedingt bedingungslosen Gehorsam gegenüber einer anderen Kirche bedeutet.

Bislang ist Metropolit Onuphry der Zugang zum Kiewer Höhlenkloster verwehrt, und es gibt Probleme mit anderen Kirchen und Klöstern unter seiner Jurisdiktion. Es ist eine Tatsache, dass die ukrainische orthodoxe Kirche in vielerlei Hinsicht in eine sehr schwierige Lage geraten ist.

Eure Heiligkeit, alle erinnern sich an die zahlreichen Maßnahmen, die Sie im Rahmen der Friedensmission ergriffen haben, und wir gehen folglich davon aus, dass Sie auch in diesem Fall, wenn möglich, dazu beitragen könnten, die Spannungen abzubauen. Unserer Meinung nach bedeutet dies, dass zunächst die Bedingungen für eine friedliche Koexistenz geschaffen werden und anschließend eine friedliche Entwicklung hin zu gegenseitiger Annäherung stattfinden muss.

Gegenwärtig steht die orthodoxe Welt vor einer Reihe ernsthafter Herausforderungen, und in diesem Zusammenhang wird jeder positive Schritt von großem Nutzen sein.

Je voudrais terminer cette lettre par les mots de l'apôtre saint Paul : « Efforcez-vous de garder l'unité de l'Esprit par le lien de la paix » (Eph. 4.3).

Que Dieu accorde la paix à l'Ukraine et au monde entier.

Avec l'amour du Christ et le respect,

Ilia II, Catholicos-Patriarche de toute la Géorgie,
Archevêque de Mtskheta et de Tbilissi
et métropolitain de Bitchvinta et de Tskhum-Apkhazeti

Ich möchte diesen Brief mit den Worten des Apostels Paulus schließen: „Bemüht euch, die Einheit des Geistes durch das Band des Friedens zu bewahren“ (Eph 4,3).

Möge Gott der Ukraine und der ganzen Welt Frieden schenken.

In der Liebe Christi und in Ehrfurcht,

Ilia II., Katholikos-Patriarch von ganz Georgien,
Erzbischof von Mzcheta und Tiflis
und Metropolit von Bitchvinta und Tskhum-Apkhazeti.